

SESSION 2023

---

**AGRÉGATION  
CONCOURS EXTERNE**

**Section : GRAMMAIRE**

**COMPOSITION COMPLÉMENTAIRE :  
OPTION A : GREC ET LATIN  
OPTION B : FRANÇAIS ANCIEN ET MODERNE**

Durée : 2 heures 30

---

*L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.*

**Option A :** *Les candidats doivent utiliser des copies distinctes pour le grec et pour le latin.*

**Option B :** *Les candidats doivent utiliser des copies distinctes pour l'ancien français et le français moderne*

*Il appartient au candidat de vérifier qu'il a reçu un sujet complet et correspondant à l'épreuve à laquelle il se présente.*

*Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.*

**NB :** Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier. Le fait de rendre une copie blanche est éliminatoire.

Tournez la page S.V.P.

A

## INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

### ► Option A : grec et latin

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0201B	104B	0316

### ► Option B : français ancien et moderne

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0201B	104B	0315





## **Agrégation externe de grammaire**

### **COMPOSITION COMPLEMENTAIRE**

Option A : grec et latin

Option B : ancien français et français moderne

## Composition complémentaire

### Option A : grec

Ἐπ' ἄρχοντας δ' Ἀθήνησι Φαίδωνος ὀλυμπιάς μὲν ἦχθη ἕκτη πρὸς ταῖς ἑβδομήκοντα, καθ' ἣν ἐνίκα στάδιον Σκαμάνδριος Μυτιληναῖος, ἐν Ῥώμῃ δ' ὑπῆρχον ὑπατοὶ Καίσιων Φάβιος καὶ Σπόριος Φούριος Μενέλλαιος. [...] Ἐτελεύτησε δὲ καὶ Ἀναξίλας ὁ Ῥηγίου καὶ Ζάγκλης τύραννος, δυναστεύσας ἔτη δέκα ὀκτώ, τὴν δὲ τυραννίδα διεδέξατο

5 Μίκυθος, πιστευθεὶς ὥστε ἀποδοῦναι τοῖς τέκνοις τοῦ τελευτήσαντος οὓσι νέοις τὴν ἡλικίαν. Ἰέρων δὲ ὁ βασιλεὺς τῶν Συρακοσίων μετὰ τὴν τοῦ Γέλωνος τελευτὴν τὸν μὲν ἀδελφὸν Πολύζηλον ὄρων εὐδοκιμοῦντα παρὰ τοῖς Συρακοσίοις, καὶ νομίζων αὐτὸν ἔφεδρον ὑπάρχειν τῆς βασιλείας, ἔσπευδεν ἐκποδῶν ποιήσασθαι, αὐτὸς δὲ ξενολογῶν καὶ περὶ αὐτὸν σύστημα ξένων παρασκευάζων ὑπελάμβανεν ἀσφαλῶς

10 καθέξειν τὴν βασιλείαν. Διὸ καὶ Συβαριτῶν πολιορκουμένων ὑπὸ Κροτωνιατῶν καὶ δεομένων βοηθῆσαι, στρατιώτας πολλοὺς κατέγραψεν εἰς τὴν στρατείαν, ἣν παρείδου Πολυζήλω τὰδελφῶ νομίζων αὐτὸν ὑπὸ τῶν Κροτωνιατῶν ἀναιρεθήσεσθαι.

Diodore de Sicile, *Bibliothèque historique*, XI, 48, 1-4

## QUESTIONS

**1. Phonétique.** Étude synchronique et diachronique des consonnes aspirées dans le passage.

**2. Morphologie.** Les thèmes de présent dans le passage (synchronie et diachronie).

## Composition complémentaire

### Option A : latin

Ac ueluti famuli, mendax quos mortis erilis  
nuntius in luxum falso rumore resoluit,  
dum marcent epulis atque inter uina chorosque  
persultat uacuis effrena licentia tectis,  
si reducem dominum sors inprovisa reuexit, 370  
haerent attoniti libertatemque perosus  
conscia seruilis praecordia concutit horror :  
sic ducis aspectu cuncti stupuere rebelles,  
inque uno princeps Latiumque et tota refulsit  
Roma uiro. Frons laeta parum, non tristior aequo, 375  
nec deiecta malis, mixta sed nobilis ira,  
qualis in Herculeo, quotiens infanda iubebat  
Eurystheus, fuit ore dolor uel qualis in atram  
sollicitus nubem maesto Ioue cogitur aether.

CLAUDIEN, *La Guerre contre les Gètes*, v. 366-379

### QUESTIONS

**1. Morphologie** : formation des adjectifs et leur déclinaison, d'après les exemples du passage. Études synchronique et diachronique.

**2. Syntaxe** : étude de l'emploi des adjectifs d'après les exemples du passage.

## Composition complémentaire

### Option B : ancien français

#### 37. Balade

Cilz qui s'attent au blef de son voisin	1
Et au mangier d'une estrange personne,	
Et qui se veult vivre de l'autrui vin	
Et qui rien n'a et cuide qu'om lui donne,	4
Et sur autrui edifice maisonne	
Pert ce qu'il fait et se travaille en vain ;	
Se povres n'est, povreté le sermonne,	
S'il ne l'est hui, qu'il le sera demain.	8
Il fault penser et regarder la fin,	
Et que chascun pour sa vie maçonne	
Et qu'om ne soit d'oiseuse trop afin.	
Car qui oiseus sanz labour s'abandonne	12
Povre se voit, et quant il pluet ou tonne	
Se recept n'a, bien doit gesir a plain ;	
Chascuns meschant de lui dit et raisonne,	
S'il ne l'est hui, qu'il le sera demain.	16
Or faisons donc com saige pelerin :	
Soyons garni, faisons du moien bonne ;	
Ayons du blef pour porter au moulin	
Et un recept et du vin en la tonne,	20
Des pois, du lart ! Qui maisnage y foisonne	
Sanz peril vit et se tient au certain,	
Se' autrement fait, chetis sera tout homme,	
S'il ne l'est hui, il le sera demain.	24

Eustache Deschamps, *Anthologie*, éd. Clotilde Dauphant, Le Livre de poche (« Lettres gothiques »), 2014, p. 128-130.

#### QUESTIONS

##### 1. Traduction [4 points]

Traduire l'extrait, du début au vers 16 (« Chascun meschant de lui dit et raisonne,/ S'il ne l'est hui, qu'il le sera demain. »).

##### 2. Phonétique [4 points]

Retracer, du latin au français moderne, l'histoire phonétique du mot *voisin* (v. 1 ; étymon : *vicinum*).

##### 3. Morphologie [4 points]

Expliquer depuis le latin jusqu'en français moderne la formation et l'évolution du paradigme de *tient* (v. 22).

##### 4. Syntaxe [4 points]

Étudier l'expression et la non expression de l'article du vers 17 (« Or faisons donc com saige pelerin ») au vers 24 (fin du passage).

##### 5. Vocabulaire [4 points]

Étudier le mot *meschant* (v. 15).

## **Composition complémentaire**

### **Option B : français moderne**

À ce point de vue, le plus extraordinaire de tous était mon ennemi personnel, M. d'Argencourt, le véritable clou de la matinée. Non seulement, au lieu de sa barbe à peine poivre et sel, il s'était affublé d'une extraordinaire barbe d'une invraisemblable blancheur, mais encore, (tant de petits changements matériels peuvent rapetisser, élargir un personnage et, bien plus, changer son caractère apparent, sa personnalité) c'était un vieux mendiant qui n'inspirait plus aucun respect qu'était devenu cet homme dont la solennité, la raideur empesée étaient encore présentes à mon souvenir et qui donnait à son personnage de vieux gâteaux une telle vérité que ses membres tremblotaient, que les traits détendus de sa figure, habituellement hautaine, ne cessaient de sourire avec une niaise béatitude. Poussé à ce degré, l'art du déguisement devient quelque chose de plus, une transformation complète de la personnalité. En effet, quelques riens avaient beau me certifier que c'était bien Argencourt qui donnait ce spectacle inénarrable et pittoresque, combien d'états successifs d'un visage ne me fallait-il pas traverser si je voulais retrouver celui de l'Argencourt que j'avais connu, et qui était tellement différent de lui-même, tout en n'ayant à sa disposition que son propre corps ! C'était évidemment la dernière extrémité où il avait pu le conduire, sans en crever, le plus fier visage, le torse le plus cambré n'était plus qu'une loque en bouillie, agitée de-ci de-là. À peine, en se rappelant certains sourires d'Argencourt qui jadis tempéraient parfois un instant sa hauteur pouvait-on trouver dans l'Argencourt vrai celui que j'avais vu si souvent, pouvait-on comprendre que la possibilité de ce sourire de vieux marchand d'habits ramolli existât dans le gentleman correct d'autrefois.

Marcel Proust, *Le Temps retrouvé*, [1927],  
Paris, Gallimard, n° 2203, 1990, p. 228-229.

### **QUESTIONS**

#### **1. Lexicologie (4 points)**

Faites l'étude des mots : « invraisemblable » (l. 3) ; « hautaine » (l. 8).

#### **2. Grammaire (8 points)**

Analyser et classer les indéfinis sauf l'article dans le texte.

#### **3. Étude de style (8 points)**

Les procédés de la caricature.